

NATO UNCLASSIFIED
Releasable to PFP, Australia and Singapore
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable à : PPP/Australie/Singapour

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 4495

LASER EYE PROTECTION

**PROTECTION DES YEUX CONTRE
LES LASERS**

EDITION/ÉDITION 2
26 September/septembre 2016
NSO/1192(2016)LCGDSS/4495



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

Published by
**THE NATO STANDARDIZATION OFFICE
(NSO)**

Publié par
le **BUREAU OTAN
DE NORMALISATION (NSO)**

© **NATO/OTAN**
NATO UNCLASSIFIED
Releasable to PFP, Australia and Singapore
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable à : PPP/Australie/Singapour

26 September/septembre 2016

STANAG 4495
Edition/Édition 2

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

STANAG 4495, Edition/Édition 1, dated/du 17 December/décembre 1996

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSO of their intention regarding its implementation.

Nations are requested to provide to the NSO their actual STANAG implementation details.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, le NSO de leur intention concernant sa mise en application.

Les pays sont priés de fournir au NSO des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

NATO UNCLASSIFIED
Releasable to PFP, Australia and Singapore
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable à : PPP/Australie/Singapour

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO UNCLASSIFIED document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN SANS CLASSIFICATION qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays partenaires, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Edvardas MAŽEIKIS
Major General, LTUAF
Director, NATO Standardization Office

Edvardas MAŽEIKIS
Général de division aérienne, LTUAF
Directeur du Bureau OTAN de normalisation

- ii -

NATO UNCLASSIFIED
Releasable to PFP, Australia and Singapore
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable à : PPP/Australie/Singapour

STANAG 4495 Edition/Édition 2

LASER EYE PROTECTION

**PROTECTION DES YEUX CONTRE LES
LASERS**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

to establish general guidance in identifying and specifying the requirements for Laser Eye Protection (LEP), more specifically on protection levels, physical design, optical properties, and quality/robustness, based on a situational assessment process. This is to support interoperability in multinational missions by the use of equipment with matching requirements for given scenarios.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Établir des directives générales sur l'identification et la spécification des exigences pour la protection des yeux contre les lasers et, plus précisément, sur les niveaux de protection, les formats physiques, les propriétés optiques ainsi que la qualité et la robustesse, sur la base d'un processus d'évaluation propre à chaque situation. Le but est de favoriser l'interopérabilité dans le cadre de missions multinationales grâce à l'utilisation d'un matériel répondant à des exigences similaires pour des scénarios donnés.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

AEP-4495, Edition A

NORME

AEP-4495, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 2911 - DESIGN CRITERIA FOR FRAGMENTATION PROTECTIVE BODY ARMOUR

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 2911 – CRITÈRES DE CONCEPTION DE L'ARMURE CORPORELLE PARE-ÉCLATS

STANAG 2920 - CLASSIFICATION OF PERSONAL ARMOUR - AEP-2920	STANAG 2920 - CLASSIFICATION DES ÉQUIPEMENTS PARE-BALLES - AEP-2920
STANAG 3606 - LASER SAFETY EVALUATION FOR OUTDOOR MILITARY ENVIRONMENTS - ARSP-4	STANAG 3606 - ÉVALUATION DE LA SÉCURITÉ DES LASERS DANS DES ENVIRONNEMENTS MILITAIRES EXTÉRIEURS - ARSP-4
STANAG 3828 - MINIMUM REQUIREMENTS FOR AIRCREW PROTECTION AGAINST THE HAZARDS OF LASER SYSTEMS AND DEVICES	STANAG 3828 - EXIGENCES MINIMALES EN MATIÈRE DE PROTECTION DES ÉQUIPAGES D'AÉRONEFS CONTRE LES RISQUES LIÉS AUX SYSTÈMES ET DISPOSITIFS LASER
STANAG 4296 - EYE PROTECTION FOR THE INDIVIDUAL SOLDIER - BALLISTIC PROTECTION	STANAG 4296 - PROTECTION DES YEUX DU COMBATTANT - PROTECTION BALISTIQUE
STANAG 4370 - ENVIRONMENTAL TESTING	STANAG 4370 - ESSAIS EN ENVIRONNEMENT
US MIL-STD-810F - ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSIDERATIONS AND LABORATORY TESTS	US MIL-STD-810F - ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSIDERATIONS AND LABORATORY TESTS
US MIL-V-43511C - VISION DISTORTION STANDARDS	US MIL-V-43511C - VISION DISTORTION STANDARDS
US MIL-DTL-43511D - DETAIL SPECIFICATION: VISORS, FLYER'S HELMET, POLYCARBONATE	US MIL-DTL-43511D - DETAIL SPECIFICATION: VISORS, FLYER'S HELMET, POLYCARBONATE
US MIL-STD-662F - V50 BALLISTIC TEST FOR ARMOR	US MIL-STD-662F - V50 BALLISTIC TEST FOR ARMOR
EN 166 - PERSONAL EYE PROTECTION. SPECIFICATIONS	EN 166 - PROTECTION INDIVIDUELLE DE L'OEIL - SPÉCIFICATIONS
EN 167 - PERSONAL EYE PROTECTION. OPTICAL TEST METHODS	EN 167 - PROTECTION INDIVIDUELLE DE L'OEIL - MÉTHODES D'ESSAIS OPTIQUES
EN 168 - PERSONAL EYE-PROTECTION. NON-OPTICAL TEST METHODS	EN 168 - PROTECTION INDIVIDUELLE DE L'OEIL - MÉTHODES D'ESSAIS AUTRES QU'OPTIQUES

EN 207 - PERSONAL EYE-PROTECTION EQUIPMENT. FILTERS AND EYE-PROTECTORS AGAINST LASER RADIATION (LASER EYE-PROTECTORS)	EN 207 – PROTECTION INDIVIDUELLE DE L'ŒIL – FILTRES ET PROTECTEURS DE L'ŒIL CONTRE LES RAYONNEMENTS LASER (LUNETTES DE PROTECTION LASER)
EN 60825-1 - SAFETY OF LASER PRODUCTS. EQUIPMENT CLASSIFICATION AND REQUIREMENTS	EN 60825-1 - SÉCURITÉ DES APPAREILS À LASER – PARTIE 1 : CLASSIFICATION DES MATÉRIELS ET EXIGENCES
ANSI Z80.1 - AMERICAN NATIONAL STANDARD FOR OPHTHALMICS – RECOMMENDATIONS FOR PRESCRIPTION OPHTHALMIC LENSES	ANSI Z80.1 - AMERICAN NATIONAL STANDARD FOR OPHTHALMICS – RECOMMENDATIONS FOR PRESCRIPTION OPHTHALMIC LENSES
ANSI Z87.1 - AMERICAN NATIONAL STANDARD FOR OCCUPATIONAL AND EDUCATION PERSONAL EYE AND FACE PROTECTION DEVICES	ANSI Z87.1 - AMERICAN NATIONAL STANDARD FOR OCCUPATIONAL AND EDUCATION PERSONAL EYE AND FACE PROTECTION DEVICES
ANSI Z136.1 - AMERICAN NATIONAL STANDARD FOR SAFE USE OF LASERS	ANSI Z136.1 - AMERICAN NATIONAL STANDARD FOR SAFE USE OF LASERS
ANSI Z136.7 - AMERICAN NATIONAL STANDARD FOR TESTING AND LABELING OF LASER PROTECTIVE EQUIPMENT	ANSI Z136.7 - AMERICAN NATIONAL STANDARD FOR TESTING AND LABELING OF LASER PROTECTIVE EQUIPMENT
ASTM D1003 - STANDARD TEST METHOD FOR HAZE AND LUMINOUS TRANSMITTANCE OF TRANSPARENT PLASTICS	ASTM D1003 - STANDARD TEST METHOD FOR HAZE AND LUMINOUS TRANSMITTANCE OF TRANSPARENT PLASTICS
ASTM D1044 - STANDARD TEST METHOD FOR RESISTANCE OF TRANSPARENT PLASTICS TO SURFACE ABRASION	ASTM D1044 - STANDARD TEST METHOD FOR RESISTANCE OF TRANSPARENT PLASTICS TO SURFACE ABRASION
ASTM D3359 - STANDARD TEST METHOD FOR MEASURING ADHESION BY TAPE TEST	ASTM D3359 - STANDARD TEST METHOD FOR MEASURING ADHESION BY TAPE TEST
ISO 8980 - OPHTHALMIC OPTICS - UNCUT FINISHED SPECTACLE LENSES	ISO 8980 - OPTIQUE OPHTHALMIQUE – VERRERES DE LUNETTES FINIS NON DÉTOURÉS

ISO 9001 - QUALITY MANAGEMENT SYSTEMS – REQUIREMENTS

ISO 9001 - SYSTÈMES DE MANAGEMENT DE LA QUALITÉ – EXIGENCES

ISO 21987 - OPHTHALMIC OPTICS - MOUNTED SPECTACLE LENSES

ISO 21987 - OPTIQUE OPHTALMIQUE – VERRES OPHTALMIQUES MONTÉS

NATIONAL DECISIONS

DÉCISIONS NATIONALES

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSO.

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées au NSO.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Participating nations agree to implement STANAG 4495 (Edition 2) in accordance with their ratification responses.

Les pays participants conviennent de mettre en application le STANAG 4495 (Édition 2) conformément à leur réponse de ratification.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

REVIEW

RÉEXAMEN

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

**NATO ARMY ARMAMENTS GROUP/
GROUPE OTAN SUR L'ARMEMENT DES FORCES TERRESTRES
(NAAG)**

**LAND CAPABILITY GROUP ON DISMOUNTED SOLDIER SYSTEMS/
GROUPE CAPACITAIRE TERRESTRE SYSTÈMES DU COMBATTANT DÉBARQUÉ
(LCGDSS)**

Osman Tasman
LCGDSS IS NATO Staff Advisor/Conseiller SI de l'OTAN, LCGDSS
tasman.osman@hq.nato.int

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

GERMANY/ALLEMAGNE

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

**NATO Standardization Office
(NSO)**

**Bureau OTAN de normalisation
(NSO)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**